

SÄCHSISCHES STAATSMINISTERIUM FÜR UMWELT UND LANDWIRTSCHAFT  
Postfach 10 05 10 | 01076 Dresden

Ministerstvo Zivotniho Prostredi  
Vrsovická 65  
100 10 PRAHA 10

vorab per Fax: 00420-2-6731-0308

## Gutachten über die Umweltauswirkungen des Vorhabens Neue Kernkraftanlage am Standort Temelin

Sehr geehrte Frau Direktorin Honová,

für die Zusendung des Gutachtens und die damit gegebene Möglichkeit, Stellung zu nehmen, danke ich Ihnen. Die umfangreiche fachliche Arbeit und die Mühe der Übersetzung der Dokumente möchte ich aufgrund des damit verbundenen logistischen Aufwands ausdrücklich anerkennen und Ihnen danken.

Das Sächsische Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft hatte aufgrund der gemeinsamen Grenze unsere Länder und der Verbindung durch die Elbe in seiner Stellungnahme vom 30. September 2010 zu dem Vorhaben „Neue Kernkraftanlage am Standort Temelin ...“ Ausführungen zu den Auswirkungen potenzieller schwerer Unfälle auf das Fluss-System Moldau/Elbe erbeten.

Die in Ihrem Gutachten zu diesem Aspekt gemachten Ausführungen können diesseits nachvollzogen werden. Auch die Methodik entspricht dem Stand von Wissenschaft und Technik auf diesem Gebiet. Wir teilen Ihre Auffassung, wonach die deutschen Grenzwerte - 50 mSv - für die Auslegung von Kernkraftwerken gegen Störfälle gemäß § 49 Strahlenschutzverordnung weit unterschritten werden.

Wir nehmen dabei positiv zur Kenntnis, dass die konservativ ermittelte Strahlenexposition an der Grenzübergangsstelle Hrensko/Schöna infolge eines angenommenen schweren Unfalls im Schwankungsbereich der ohnehin vorhandenen natürlichen radioaktiven Strahlung bleiben wird.

Insofern lässt sich zusammenfassend einschätzen, dass bei Normalbetrieb keine Auswirkungen auf unser Territorium zu registrieren sein werden.

Ihr/-e Ansprechpartner/-in  
Dr. Jürgen Götz

Durchwahl  
Telefon +49 351 564-6541  
Telefax +49 351 564-6549

juergen.goetz@  
smul.sachsen.de\*

Ihr Zeichen

Ihre Nachricht vom

Aktenzeichen  
(bitte bei Antwort angeben)  
54-4610.10/1/5

Dresden,  
24. Mai 2012



LandesGartenSchau  
**LÖBAU 2012**  
28. April -  
14. Oktober

Hausanschrift:  
Sächsisches Staatsministerium  
für Umwelt und Landwirtschaft  
Wilhelm-Buck-Straße 2  
01097 Dresden

[www.smul.sachsen.de](http://www.smul.sachsen.de)

Verkehrsverbindung:  
Zu erreichen mit den Straßen-  
bahnlinien 3, 6, 7, 8, 13

Für Besucher mit Behinderungen  
befinden sich gekennzeichnete  
Parkplätze am Königsufer.  
Für alle Besucherparkplätze gilt:  
Bitte beim Portendienst melden.

\* Kein Zugang für elektronisch signierte  
sowie für verschlüsselte elektronische  
Dokumente



Wir bitten Sie, uns über den Fortgang des Verfahrens auch in Zukunft weiter zu informieren. Unser besonderes Interesse gilt dabei zunächst dem Ausschreibungsverfahren. Wir möchten nachverfolgen können, dass diejenigen technischen Auslegungsmerkmale, die die Sicherheit, den Strahlenschutz und die Auslegung gegen Störfälle bestimmen, im Genehmigungsverfahren, bei der Errichtung und schließlich dem Betrieb verwirklicht werden.

Des Weiteren erbitten wir die Durchführung von bilateralen Konsultationen, um die Haltung des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft weiterführend darstellen zu können. Diese Konsultationen bieten die Gelegenheit, die fachlichen Handlungsfelder vertieft zu erörtern und in diesem Rahmen einer weiterführenden fachlichen Betrachtung zu unterziehen.

Mit freundlichen Grüßen

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Hartmut Schwarze'.

Dr. Hartmut Schwarze  
Ministerialdirigent